

7 環保管理

Green Management

本署在各方面的運作均以環保為重要考慮因素，嚴格執行與環保有關的法例、規定及標準，力求保持良好記錄及取得明顯改善。懲教設施的設計及運作均貫徹環保的原則，並切實執行節省資源措施。此外，本署致力減少廢物、循環使用物資、採購和使用環保製品和原料，以及提高職員及在囚人士的環保意識等工作，以確保環境得到優良的保育。

環保管理及責任

環保委員會配合相關條例的規定，訂定本署的環保目標，落實環保措施。在參考職員、在囚人士、伙伴及其他方面的意見後，該委員會推行由本署制訂的政策。環境審核小組會在院所進行全面環境審核，然後向委員會匯報審核結果及提出改善建議，以供部門職員分享。年內，羅湖懲教所和勵志更生中心被選為全面環境審核的目標。

The Department always places ecological considerations in high priorities in every aspect of its operation. We strictly comply with relevant laws, regulations and standards pertaining to protecting the environment and strive to maintain excellent records and achieve demonstrable improvements. Correctional facilities are designed and operated in an environmental-friendly manner, while conservation of resources remains tightly enforced throughout. Going hand in hand, waste reduction, recycling, ecologically-sound supplies and education of staff and persons in custody are all pivotal components in departmental efforts towards good stewardship of the environment.

Environmental Management and Accountability

The Green Manager's Committee sets environmental objectives and adopts measures in line with relevant regulations. With feedback from staff, persons in custody, partners and other sources, the Committee implements policies mandated by the Department. The Environmental Auditing Team conducts comprehensive audit at institutions, reports the findings and makes recommendations to the Committee for sharing among staff members. Lo Wu Correctional Institution and Lai Chi Rehabilitation Centre were chosen as audit targets in 2013.





行政長官梁振英(右)除在特首網誌表揚羅湖懲教所推出的「真識食—珍惜食」計劃外，更親身到院所觀察廚餘機的運作。

The Chief Executive, Mr C Y Leung, praised the “Waste No Food” scheme introduced in Lo Wu Correctional Institution in his blog. He views the operation of the food waste decomposing system in the institution during a visit.

環保措施

措施包括節省能源、使用可再生能源和環保管理，並逐步引入節能的電器及照明系統，以代替傳統的裝置。本署重視有效運用資源，致力減少浪費，節約用水，以及控制辦公室的各項運作消耗。年內進行的具體工作，包括為職員舉辦美化環保回收箱設計比賽，致力加強在懲教設施及職員宿舍推行廢物源頭分類、提高工場物料及院所廚餘循環再用的效率、以及採購對環境造成最少不良影響的工業生產原料和設備，例如使用含再造成分的紙張製造名片和政府信封等。懲教設施的化學及醫療廢物則由註冊承辦商處理，並經嚴格監管。各院所的設施及所有部門車輛亦已加強廢氣排放管制。

在減少廚餘方面，羅湖懲教所於四月推行的「真識食 — 珍惜食」計劃值得留意。該計劃鼓勵在囚人士自願減少主糧的份量，包括米飯、薄餅和馬鈴薯。自推出計劃以來，參加者佔院所所在囚人口的八成，每月節省14 000碗白飯。有關院所亦已安裝一部廚餘機，每天可以處理100公斤廚餘，能把回收的廚餘轉化為有機肥料。

此外，我們定期檢查及提升污水處理和隔濾系統，防止排放有害環境的污水，同時杜絕污染源頭。減低噪音污染是另一項重要工作，院所內所有地方均已實行監管噪音水平措施，並按情況需要，特別是在工場，提供適當的聽覺保護裝置。我們亦定期進行空氣質素評估，以保障所有人的健康。

環保合作

本署與其他機構及組織緊密聯繫，推行環保運動。我們與政府物流服務署合作，連續第二年在壁屋監獄的洗衣工場及其他四間院所，試行採用更環保的生化柴油。

Environmental Initiatives

These include energy conservation and use of renewable energy, green housekeeping and gradual replacement of conventional electrical appliances and lighting with energy saving types. The Department adheres to full accountability in resource utilisation and works vigilantly to limit wastage, conserve water and control office-related consumption. Concrete actions in the year include conducting a Recycling Bin Beautification Design Competition among staff, enhancing efforts in source separation of wastes at facilities and staff quarters, recycling efficiency for materials used in workshops and food waste from institutions, and procurement of raw materials and equipment with minimal adverse environmental impacts for industrial production, such as using paper with recycled content to produce name cards, government envelopes, etc. Chemical and clinical by-products from facilities are handled by licensed contractors and strictly regulated. Emissions controls have been augmented in both institutional infrastructure and all motor vehicles of the Department.

The "Waste No Food" Scheme initiated by the Lo Wu Correctional Institution in April to reduce leftover in meals is noteworthy. Persons in custody are encouraged to reduce the portion of their staple food including rice, chapatti and potatoes on a voluntary basis. 80% of the penal population at the Institution has joined the Scheme since implementation, resulting in 14 000 bowls of rice being saved each month. The Institution has also installed a food waste machine which can handle 100 kg of leftover daily to process the leftover collected into organic fertilizer.

Sewage treatment and filtration systems are regularly inspected and upgraded to prevent the discharge of polluted effluent and to reign in any possible sources of contamination. Noise pollution reduction is a major issue. Noise levels at all locations are monitored and, where necessary and notably at workshops, proper ear protection are provided. Regular air quality assessments are conducted to safeguard the health and well-being of all.

Green Cooperation

Environmental campaigns are made possible through close ties with other agencies and organisations. In cooperation with the Government Logistics Department, greener biodiesel fuel has been on trial use at Pik Uk Laundry and four other institutions for the second consecutive year.



懲教署每年都在香港花展設立攤位，宣揚愛護環境信息。

The Department sets up a booth at the annual Hong Kong Flower Show, spreading environmental protection messages.

自然保育運動

我們採用符合高環保標準的供應商服務，並通過提供保育訓練及與生態有關的課程，致力教育職員和在囚人士。為提高職員及公眾人士對保育環境的意識，本署參加一年一度的香港花卉展覽，我們的參展作品獲得不少讚譽。

Conservation Campaigns

We use suppliers complying with high environmental standards, and strive to educate our staff and persons in custody with conservation training and formal ecology-related classes. To promote the awareness of staff and the public on environmental conservation, we took part in the annual Hong Kong Flower Show and won notable accolades for our efforts.



部門致力提高職員及公眾人士對保育環境的意識，在職員宿舍設置環保回收箱，職員亦透過身教，教導子女如何將廢物分類。

The Department strives to raise staff and public awareness on environmental conservation, and recycling facilities are installed in staff quarters. Photo shows an officer teaching his daughter how to separate waste.